

## MON9TA2

**9" TFT-LCD HDMI/VGA MONITOR WITH BUILT-IN SPEAKERS**  
**9" TFT-LCD HDMI/VGA-MONITOR - INGEBOUWDE LUIDSPREKERS**  
**MONITEUR TFT-LCD HDMI/VGA 9" - HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS**  
**MONITOR TFT-LCD HDMI/VGA 9" - ALTAVOCES INCORPORADOS**  
**9" TFT-LCD HDMI/VGA-MONITOR - EINGEBAUTEN LAUTSPRECHERN**  
**MONITOR HDMI/VGA TFT-LCD 9" COM COLUNAS INCORPORADAS**  
**9" MONITOR TFT-LCD HDMI/VGA Z WBUDOWANYMI GŁOŚNIKAMI**

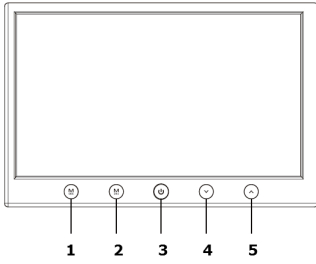
16:9 / 4:3



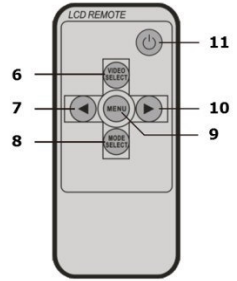
USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
MANUAL DO UTILIZADOR	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	27



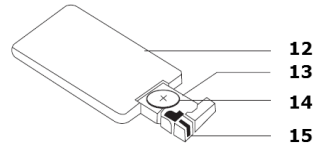
A >



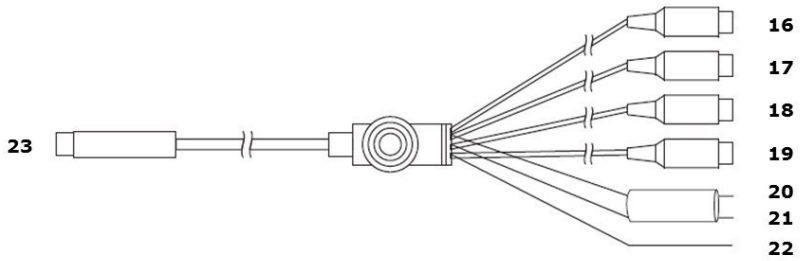
B >



C >



D >



E >



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep the monitor away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Risk of electroshock during installation. The installation must be performed by a qualified technician.
	DO NOT disassemble or open the cover(s). No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	For safety reasons, keep your attention on the road while driving. DO NOT watch movies or other programs while driving!

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

## 4. Features

- built-in speakers
- IR headphone transmitter on the front (MONT/HP)
- video input:
  - 2 x video/camera inputs
  - 1 x HDMI video input
  - 1 x VGA video input
- audio input:
  - 1 x stereo audio input
- PAL/NTSC auto switchable

- automatic trigger function for reverse camera
- comes with: remote control, cables and table stand
- OSD (on-screen display)
- operation mode: touch buttons

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

### Image A - Panel

<b>1</b>	input switch (AV1 – AV2 – HDMI)	<b>4</b>	decrease button
<b>2</b>	TFT menu	<b>5</b>	increase button
<b>3</b>	ON/OFF button		

### Image B - Remote

<b>6</b>	input switch (AV1 – AV2 – HDMI - VGA)	<b>9</b>	menu button
<b>7</b>	decrease button	<b>10</b>	increase button
<b>8</b>	aspect ratio (16:9 – 4:3)	<b>11</b>	ON/OFF button

### Image C - Batteries

<b>12</b>	back of remote controller	<b>14</b>	battery
<b>13</b>	battery slot	<b>15</b>	lock

### Image D - DVD connection

<b>16</b>	video input 1 (yellow)	<b>20</b>	+ 12 VDC (red)
<b>17</b>	video input 2 (yellow)	<b>21</b>	gnd (black)
<b>18</b>	right audio input (red)	<b>22</b>	cable for reverse camera (blue)
<b>19</b>	left audio input (white)	<b>23</b>	monitor jack

### Image E – Back of the monitor


<b>24</b>	RCA port	<b>27</b>	power in
<b>25</b>	HDMI port	<b>28</b>	dvd connector
<b>26</b>	VGA port	<b>29</b>	speakers

## 6. Connecting the monitor

The numbers between brackets refer to the illustrations on page 2.

1. Choose a mounting location, depending on the purpose of the monitor.
2. Mount the mounting bracket and attach the monitor to the bracket with the screw.
3. Connect the monitor jack [23] to the monitor [28].
4. Connect a camera/video/DVD... (not incl.) to a video input [16] or [17].
5. Connect the sound output of that device to the audio inputs [18] or [19].
6. Connect the power supply to the power in [27].

## 7. Using the monitor

1. Press button  on the monitor or remote control to switch on the monitor.
2. Press the Mode button on the monitor (remote control: Video Select) to select the input channel.
3. Press the Mode select button on the remote control to set the aspect ratio (16:9 or 4:3).
4. Press the Menu button on the monitor or remote control to enter monitor setup.
  - Use the Mode button to navigate through the settings.
  - Use the up (▲) or down (▼) buttons to change the settings  
On the remote control, use the ► and ◀ buttons.

### Menu options

The menu options are:

Menu	Options
Color	<ul style="list-style-type: none"> <li>brightness</li> <li>contrast</li> <li>saturation</li> </ul>
Function	<ul style="list-style-type: none"> <li>reset</li> <li>display ratio</li> <li>ir on/off</li> </ul>
OSD (on screen display)	<ul style="list-style-type: none"> <li>horizontal position</li> <li>vertical position</li> <li>timeout</li> <li>transparency</li> </ul>
Sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>volume setting</li> </ul>

## 8. Replacing the batteries of the remote control

- Slide the battery slot open.
- Remove the battery.
- Insert a new battery (always use the correct battery type: see Technical specifications). Make sure the polarity is correct.
- Close the battery slot.

### WARNING



- Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations.
- Keep batteries away from children.

## 9. Cleaning and maintenance

- Make sure the monitor is off before performing any maintenance activities.
- Use a soft damp cloth to clean the monitor.
- Do not apply excessive pressure on the display.
- Do not use abrasive solutions or solvents.

## 10. Technical Specifications

display mode	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
screen size	9"
resolution	800 (H) x 480 (V)
number of pixels	384 000
video input signal	1.0 Vpp / 75 Ω (composite video signal)
OSD function	horizontal/vertical image reversing, setting adjustment and volume
input resolution	HDMI: under 1080P
	VGA: 800 x 600 pixels or 1024 x 768 pixels
power supply	monitor: max. 12 VDC ± 10%
	power consumption: max. 5 W
	remote control: 1 x 1.5 V CR2025 battery (incl.)
	optional power supply: PSSMV18 (plug 4 x Ø 1.7 mm)
dimensions	219 x 142 x 28 mm
weight	450 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Elektrocutiegevaar tijdens de installatie. Vertrouw de installatie toe aan een vakman.
	U mag de behuizing NIET demonteren of openen. Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden vervangen of gerepareerd. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Houd om veiligheidsredenen steeds uw aandacht op de weg tijdens het rijden. Bekijk GEEN films of andere programma's tijdens het rijden!

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

## 4. Eigenschappen

- ingebouwde luidsprekers
- IR-zender voor draadloze koptelefoon op het frontpaneel (MONT/HP)
- video-ingang:
  - 2 x video-/camera-ingang
  - 1 x HDMI video-ingang
  - 1 x VGA video-ingang
- audio-ingang
  - 1 x stereo audio-ingang

- automatische schakeling PAL/NTSC
- functie achteruitrijdcamera wordt automatisch ingeschakeld
- geleverd met: afstandsbediening, kabels en tafelstandaard
- OSD (= on-screen display)
- bediening: aanraakgevoelige knoppen

## 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

### Afbeelding A - Paneel

<b>1</b>	ingangsschakelaar (AV - AV2 - HDMI)	<b>4</b>	knop verlagen
<b>2</b>	TFT-menu	<b>5</b>	knop verhogen
<b>3</b>	ON/OFF-knop		

### Afbeelding B - Afstandsbediening

<b>6</b>	ingangsschakelaar (AV1 - AV2 - HDMI - VGA)	<b>9</b>	MENU-knop
<b>7</b>	knop verlagen	<b>10</b>	knop verhogen
<b>8</b>	beeldverhouding (16:9 - 4:3)	<b>11</b>	ON/OFF-knop

### Afbeelding C - Batterijen

<b>12</b>	achterkant van de afstandsbediening	<b>14</b>	batterij
<b>13</b>	batterijvak	<b>15</b>	vergrenzeling

### Afbeelding D - Dvd-aansluiting

<b>16</b>	video-ingang 1 (geel)	<b>20</b>	+ 12 VDC (rood)
<b>17</b>	video-ingang 2 (geel)	<b>21</b>	aarding (zwart)
<b>18</b>	audio-ingang rechts (rood)	<b>22</b>	kabel voor achteruitrijdcamera
<b>19</b>	audio-ingang links (wit)	<b>23</b>	monitoraansluiting

### Afbeelding E - Achterkant van de monitor






<b>24</b>	RCA-poort	<b>27</b>	voedingsingang
<b>25</b>	HDMI-poort	<b>28</b>	dvd-aansluiting
<b>26</b>	VGA-poort	<b>29</b>	luidsprekers

## 6. De monitor aansluiten

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2.

1. Kies een geschikte montageplaats.
2. Plaats de montagebeugel en bevestig de monitor aan de beugel met de meegeleverde schroef.
3. Verbind de aansluiting [23] met de monitor [28].
4. Koppel een camera/video/dvd-speler... (niet meegelev.) aan de video-ingang [16] of [17].
5. Sluit de audio-uitgang van dat toestel aan op de audio-ingangen [18] of [19].
6. Sluit de voeding aan op de voedingsingang [27].

## 7. De monitor gebruiken

1. Druk op  op de monitor of afstandsbediening om de monitor in te schakelen.
2. Druk op de modusknop op de monitor (afstandsbediening: "Video Select") om het ingangskanaal te selecteren.
3. Druk op de knop "Mode Select" van de afstandsbediening om de beeldverhouding (16:9 of 4:3) in te stellen.
4. Druk op de menuknop van de monitor of afstandsbediening om het instelmenu weer te geven.
  - o Scroll door het instelmenu met de menuknop.
  - o Gebruik de pijltjestoetsen naar omhoog () of naar omlaag () om de instellingen te wijzigen. Op de afstandsbediening, gebruik de  en -toetsen.



**Menu**

De opties zijn:

Menu	Opties
<b>Color (Kleur)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>brightness (helderheid)</li> <li>contrast (contrast)</li> <li>saturation (verzadiging)</li> </ul>
<b>Funtion (Functie)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>reset (resetten)</li> <li>display ratio (beeldverhouding)</li> <li>ir on/off (IR aan/uit)</li> </ul>
<b>OSD (= on-screen display)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>horizontal position (horizontale positie)</li> <li>vertical position (verticale positie)</li> <li>timeout (uitschakeltijd)</li> <li>transparency (doorzichtigheid)</li> </ul>
<b>Sound (Geluid)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>volume setting (volumeregeling)</li> </ul>

## 8. De batterijen van de afstandsbediening vervangen

- Schuif het compartiment open.
- Verwijder de batterij.
- Plaats een nieuwe batterij (gebruik altijd het juiste type batterijen: zie Technische specificaties). Controleer of de polariteit correct is.
- Sluit het batterijvak.

### WAARSCHUWING



- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving.
- Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

## 9. Reiniging en onderhoud

- Schakel de monitor uit voor elk onderhoud of herstel.
- Gebruik een zachte, vochtige doek om de monitor te reinigen.
- Druk niet te hard op het beeldscherm.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.

## 10. Technische specificaties

displaymodus	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
beeldschermgrootte	9"
resolutie	800 (H) x 480 (V)
aantal pixels	384 000
video-ingangssignaal	1.0 Vpp / 75 ohm (composiet videosignaal)
OSD-functies	beeldinversie op horizontale/verticale as, instellingen en volume
ingangsresolutie	HDMI: lager dan 1080P VGA: 800 x 600 pixels of 1024 x 768 pixels
voeding	monitor: max. 12 VDC ± 10% verbruik: max. 5 W afstandsbediening: 1 x 1.5 V CR2025-batterij (meegelev.) voeding (optie): PSSMV18 (plug 4 x Ø 1.7 mm)
afmetingen	219 x 142 x 28 mm
gewicht	450 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten**

**voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger l'appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Risque d'électrocution lors de l'installation. Confier l'installation à un technicien qualifié.
	NE PAS ouvrir ou démonter le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Pour des raisons de sécurité, il faut toujours se concentrer sur la route en conduisant une voiture. NE PAS regarder des vidéos ou d'autres programmes en conduisant une voiture!

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger cet appareil contre la poussière et la chaleur extrême.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser votre luminaire qu'à sa fonction prévue. Un usage interdit peut annuler d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

## 4. Caractéristiques

- haut-parleurs intégrés
- émetteur IR pour casque sans fil sur le panneau frontal (MONT/HP)
- entrée vidéo :
  - 2 x entrée vidéo/caméra
  - 1 x entrée vidéo HDMI
  - 1 x entrée vidéo VGA
- entrée audio
  - 1 x entrée audio stéréo

- commutation PAL/NTSC automatique
- activation automatique de la fonction de caméra de recul
- livré avec : télécommande, câbles et support de table
- OSD (= Menu à l'écran)
- contrôle : boutons tactiles

## 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

### Image A - Panneau

<b>1</b>	commutateur d'entrée (AV1 - AV2 - HDMI)	<b>4</b>	bouton de diminution
<b>2</b>	menu TFT	<b>5</b>	bouton d'augmentation
<b>3</b>	bouton ON/OFF		

### Image 8 - Télécommande

<b>6</b>	commutateur d'entrée (AV1 - AV2 - HDMI - VGA)	<b>9</b>	bouton MENU
<b>7</b>	bouton de diminution	<b>10</b>	bouton d'augmentation
<b>8</b>	ratio d'aspect (16:9 - 4:3)	<b>11</b>	bouton ON/OFF

### Image C - Piles

<b>12</b>	partie arrière de la télécommande	<b>14</b>	pile
<b>13</b>	compartiment à piles	<b>15</b>	verrouillage

### Image D - Connexion DVD

<b>16</b>	entrée vidéo 1 (jaune)	<b>20</b>	+ 12 VCC (rouge)
<b>17</b>	entrée vidéo 2 (jaune)	<b>21</b>	masse (noir)
<b>18</b>	entrée audio de droit (rouge)	<b>22</b>	câble pour caméra de recul
<b>19</b>	entrée audio de gauche (blanc)	<b>23</b>	prise du moniteur

### Image E - Partie arrière du moniteur


<b>24</b>	port RCA	<b>27</b>	entrée d'alimentation
<b>25</b>	port HDMI	<b>28</b>	connecteur DVD
<b>26</b>	port VGA	<b>29</b>	haut-parleurs

## 6. Connecter le moniteur

Les numéros entre parenthèses réfèrent aux illustrations à la page 2.

1. Choisir un emplacement de montage approprié.
2. Monter le support de montage et fixer le moniteur au support avec la vis.
3. Connecter la prise [23] au moniteur [28].
4. Connecter une caméra/vidéo/lecteur DVD... (non incl.) à une entrée vidéo [16] ou [17].
5. Connecter la sortie audio de l'appareil aux entrées audio [18] ou [19].
6. Connecter l'alimentation à l'entrée d'alimentation [27].

## 7. Utiliser le moniteur

1. Appuyer sur  sur le moniteur ou la télécommande pour allumer le moniteur.
2. Appuyer sur le bouton mode du moniteur (télécommande: "Video Select") pour sélectionner le canal d'entrée.
3. Enfoncer le bouton "Mode select" de la télécommande pour régler l'aspect ratio (16:9 ou 4:3).
4. Appuyer sur le bouton "Menu" du moniteur ou la télécommande pour afficher le menu de configuration.
  - Utiliser le bouton "Mode" pour naviguer dans le menu de configuration.
  - Utiliser les touches fléchées (▲) ou (▼) pour changer la configuration
 Sur la télécommande, utiliser les touches ► et ◀.

**Menu**

Les options sont :

<b>Menu</b>	<b>Options</b>
<b>Color (Couleur)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brightness (luminosité)</li> <li>• contrast (contraste)</li> <li>• saturation (saturation)</li> </ul>
<b>Function (Fonction)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reset (réinitialiser)</li> <li>• display ratio (rapport d'affichage)</li> <li>• ir on/off (IR activé/désactivé)</li> </ul>
<b>OSD (= Menu à l'écran)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• horizontal position (position horizontale)</li> <li>• vertical position (position verticale)</li> <li>• timeout (temps de désactivation)</li> <li>• transparency (transparence)</li> </ul>
<b>Sound (son)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• volume setting (réglage de volume)</li> </ul>

## 8. Remplacer les piles de la télécommande

1. Ouvrir le compartiment à piles.
2. Retirer la pile.
3. Insérer une nouvelle pile (utiliser toujours le type de pile approprié : voir Spécifications techniques). Veiller à ce que la polarité des piles soit correcte.
4. Fermer le compartiment à piles.

**AVERTISSEMENT**



- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).
- Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
- Garder les piles hors de la portée des enfants.

## 9. Nettoyage et entretien

- S'assurer d'éteindre le moniteur avant chaque entretien ou réparation.
- Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer le moniteur.
- Ne pas exercer trop de pression sur l'écran.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou dissolvants.

## 10. Spécifications techniques

mode d'affichage	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
taille d'écran	9"
résolution	800 (H) x 480 (V)
nombre de pixels	384 000
signal d'entrée vidéo	1.0 Vpp / 75 ohms (signal vidéo composite)
fonctions OSD (menu à l'écran)	inversion d'image sur axe horizontal/vertical, configuration et volume
résolution d'entrée	HDMI : inférieur à 1080P
	VGA : 800 x 600 pixels ou 1024 x 768 pixels
alimentation	12 VCC ± 10 %
	consommation : max. 5 W

## MON9TA2

	télécommande : 1 x pile de 1.5 V type CR2025 (incl.)
	adaptateur secteur (optionnel): PSSMV18 (fiche 4 x Ø 1.7 mm)
dimensions	219 x 142 x 28 mm
poids	450 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Riesgo de descarga eléctrica durante la instalación. La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
	No abra la caja del aparato ni el mando a distancia. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Por razones de seguridad, centre su atención en la carretera al conducir. ¡No vea películas ni programas cuando esté conduciendo!

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

## 4. Características

- altavoces incorporados
- transmisor IR para auriculares inalámbricos en la parte frontal ([product id=386346]MONT/HP[/product])
- entrada de vídeo:
  - 2 x entrada de vídeo/cámara
  - 1 x entrada de vídeo HDMI
  - 1 x entrada de vídeo VGA
- entrada de audio:
  - 1 x entrada de audio estéreo
- conmutación PAL/NTSC automática

- activación automática de la función de cámara de aparcamiento
- incluye: mando a distancia, cables y soporte de mesa
- OSD (menú en pantalla)
- modo de funcionamiento: teclas táctiles

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

### Figura A - Pantalla

<b>1</b>	interruptor de entrada (AV1 – AV2 – HDMI)	<b>4</b>	botón para disminuir
<b>2</b>	menú TFT	<b>5</b>	botón para aumentar
<b>3</b>	interruptor ON/OFF		

### Figura B - Mando a distancia

<b>6</b>	interruptor de entrada (AV1 – AV2 – HDMI - VGA)	<b>9</b>	botón del menú
<b>7</b>	botón para disminuir	<b>10</b>	botón para aumentar
<b>8</b>	relación anchura/altura (16:9 – 4:3)	<b>11</b>	interruptor ON/OFF

### Figura C - Pilas

<b>12</b>	parte trasera del mando a distancia	<b>14</b>	pila
<b>13</b>	compartimiento de pilas	<b>15</b>	bloqueo

### Figura D - conexión DVD

<b>16</b>	entrada de vídeo 1 (amarillo)	<b>20</b>	+ 12 VDC (rojo)
<b>17</b>	entrada de vídeo 2 (amarillo)	<b>21</b>	GND (negro)
<b>18</b>	entrada de audio derecha (rojo)	<b>22</b>	cable para la cámara de aparcamiento (azul)
<b>19</b>	entrada de audio izquierda (blanco)	<b>23</b>	conector jack

### Figura E - parte trasera del monitor


<b>24</b>	puerto RCA	<b>27</b>	entrada de alimentación
<b>25</b>	puerto HDMI	<b>28</b>	puerto DVD
<b>26</b>	puerto VGA	<b>29</b>	altavoces

## 6. Conectar el monitor

Los números entre comillas refieren a las figuras de la página 2.

1. Seleccione un lugar de montaje adecuado.
2. Monte el soporte de montaje y fije el monitor al soporte con el tornillo.
3. Conecte el conector jack [23] al monitor [28].
4. Conecte una cámara/vídeo/DVD... (no incl.) a la entrada de vídeo [16] o [17].
5. Conecte la salida de audio de este aparato a la entrada de audio [18] o [19].
6. Conecte el conector del adaptador de red a la entrada de alimentación [27].

## 7. Utilizar el monitor

1. Pulse el botón  del monitor o el mando a distancia para activar el monitor.
2. Pulse el botón Mode button del monitor (mando a distancia: Video Select) para seleccionar el canal de entrada.
3. Pulse el botón Mode select del mando a distancia para seleccionar la relación anchura/altura (16:9 ó 4:3).
4. Pulse el botón Menu del monitor o del mando a distancia para entrar en el menú de configuración del monitor.
  - Pulse el botón Mode para navegar por los ajustes.



- Utilice el botón ▲ o ▼ para cambiar los ajustes  
En el mando a distancia, utilice el botón ► y ◀.

**Opciones en el menú**

Las opciones son:

<b>Menú</b>	<b>Opciones</b>
<b>Color (color)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brightness (brillo)</li> <li>• contrast (contraste)</li> <li>• saturation (saturación)</li> </ul>
<b>Function (función)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reset (reinicialización)</li> <li>• display ratio (relación anchura/altura de la pantalla)</li> <li>• ir on/off (IR activado/desactivado)</li> </ul>
<b>OSD (menú en pantalla)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• horizontal position (posición horizontal)</li> <li>• vertical position (posición vertical)</li> <li>• timeout (tiempo de desactivación)</li> <li>• transparency (transparencia)</li> </ul>
<b>Sound (tono de aviso)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• volume setting (ajuste del volumen)</li> </ul>

**8. Reemplazar la pila del mando a distancia**

1. Abra el compartimiento de pilas.
2. Saque la pila.
3. Introduzca la pila nueva (utilice siempre el mismo tipo: véase « Especificaciones »). Controle la polaridad.
4. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

**ADVERTENCIA**



- Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).
- Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

**9. Limpieza y mantenimiento**

- Asegúrese de que el monitor esté desactivado antes de limpiar o mantenerlo.
- Limpie el aparato con un paño húmedo
- No apriete demasiado la pantalla.
- Evite el uso de alcohol y de disolventes.

**10. Especificaciones**

modo de visualización	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
tubo de imagen	9"
resolución	800 (H) x 480 (V)
número de píxeles	384 000
señal de entrada de vídeo	1.0 Vpp / 75 ohm (señal vídeo compuesto)
funciones OSD	inversión de la imagen en un eje horizontal/vertical, ajustes y volumen
resolución de entrada	HDMI: inferior a 1080P

## MON9TA2

	VGA: 800 x 600 píxeles o 1024 x 768 píxeles
alimentación	monitor: máx.
	consumo: máx. 5 W
	mando a distancia: 1 x pila de 1.5 V, CR2025 (incl.)
	adaptador de red opcional: PSSMV18 (conector 4 x Ø 1.7 mm)
dimensiones	219 x 142 x 28 mm
peso	450 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte und setzen Sie es keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Stromschlaggefahr während der Installation. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.
	Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Aus Sicherheitsgründen, müssen Sie während der Fahrt Ihre volle Aufmerksamkeit auf den Straßenverkehr lenken. Sehen Sie sich während der Fahrt keine Filme oder Programme an!

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## 4. Eigenschaften

- eingebaute Lautsprecher
- IR-Transmitter für drahtlosen Kopfhörer an der Vorderseite (MONT/HP)
- Video-Eingang:
  - 2 x Video-/Kamera-Ausgang
  - 1 x HDMI-Video-Eingang
  - 1 x VGA-Video-Eingang
- Audio-Eingang:

- 1 x Stereo Audio-Eingang
- automatische Schaltung PAL/NTSC
- Funktion Rückfahrkamera wird automatisch eingeschaltet
- Lieferumfang: Fernbedienung, Kabel und Tischständer
- OSD (On-Screen Display)
- Betriebsmodus: berührungsempfindliche Tasten

## 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

### Abbildung A - Display

<b>1</b>	Eingangsschalter (AV1 – AV2 – HDMI)	<b>4</b>	Ab-Taste
<b>2</b>	TFT-Menü	<b>5</b>	Auf-Taste
<b>3</b>	EIN/AUS-Schalter		

### Abbildung B - Fernbedienung

<b>6</b>	Eingangsschalter (AV1 – AV2 – HDMI - VGA)	<b>9</b>	Menü-Taste
<b>7</b>	Ab-Taste	<b>10</b>	Auf-Taste
<b>8</b>	Bildformat (16:9 – 4:3)	<b>11</b>	EIN/AUS-Schalter

### Abbildung C - Batterien

<b>12</b>	Rückseite der Fernbedienung	<b>14</b>	Batterie
<b>13</b>	Batteriefach	<b>15</b>	Verriegelung

### Abbildung D - DVD-Anschluss

<b>16</b>	Video-Eingang 1 (gelb)	<b>20</b>	+ 12 VDC (rot)
<b>17</b>	Video-Eingang 2 (gelb)	<b>21</b>	GND (Schwarz)
<b>18</b>	rechte Audio-Eingang (rot)	<b>22</b>	Kabel für Rückfahrkamera (blau)
<b>19</b>	linke Audio-Eingang (weiß)	<b>23</b>	Klinkenanschluss

### Abbildung E - Rückseite des Monitors


<b>24</b>	RCA-Anschluss	<b>27</b>	Stromversorgungseingang
<b>25</b>	HDMI-Anschluss	<b>28</b>	DVD-Anschluss
<b>26</b>	VGA-Anschluss	<b>29</b>	Lautsprecher

## 6. Den Monitor anschließen

Die Ziffern in Klammer beziehen sich auf die Abbildungen, Seite 2.

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort aus.
2. Installieren Sie die Halterung und befestigen Sie den Monitor mit der Schraube an der Halterung.
3. Verbinden Sie den Klinkenanschluss [23] mit dem Monitor [28].
4. Verbinden Sie eine Kamera/Video/DVD... (nicht mitgeliefert) mit Video-Eingang [16] oder [17].
5. Verbinden Sie den Audio-Ausgang dieses Gerätes mit Audio-Eingang [18] oder [19].
6. Verbinden Sie den Stecker des Netzteils mit dem Stromversorgungseingang [27].

## 7. Den Monitor verwenden

1. Drücken Sie auf  des Monitors oder der Fernbedienung, um den Monitor einzuschalten.
2. Drücken Sie auf die Mode-Taste des Monitors (Fernbedienung: Video Select), um den Eingangskanal auszuwählen.
3. Drücken Sie auf die Mode Select-Taste der Fernbedienung, um das Bildformat einzustellen (16:9 oder 4:3).
4. Drücken Sie auf die Menü-Taste des Monitors oder der Fernbedienung, um in das Konfigurationsmenü zu gelangen.
  - Verwenden Sie die Mode-Taste, um durch die Einstellungen zu scrollen.

- Verwenden Sie die ▲- oder ▼-Taste, um die Einstellungen zu ändern. Auf der Fernbedienung, verwenden Sie die ►- und ◀-Taste.

### Optionen im Menü

Die Optionen sind:

Menü	Optionen
<b>Color (Farbe)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brightness (Helligkeit)</li> <li>• contrast (Kontrast)</li> <li>• saturation (Sättigung)</li> </ul>
<b>Function (Funktion)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reset (Rücksetzung)</li> <li>• display ratio (Anzeigeverhältnis)</li> <li>• ir on/off (IR ein/aus)</li> </ul>
<b>OSD (= on-screen display/Bildschirmanzeige)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• horizontal position (horizontale Position)</li> <li>• vertical position (vertikale Position)</li> <li>• timeout (Ausschaltzeit)</li> <li>• Transparenz</li> </ul>
<b>Signalton</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautstärkeinstellungen</li> </ul>

## 8. Die Batterien der Fernbedienung ersetzen

1. Öffnen Sie das Batteriefach
2. Entfernen Sie die Batterie.
3. Legen Sie die neue Batterie ein (verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs: siehe « Technische Daten »). Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

### ACHTUNG



- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).
- Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien.
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

## 9. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.
- Drücken Sie nicht zu stark auf das Display.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

## 10. Technische Daten

Displaymodus	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
Bildschirmgröße	9"
Auflösung	800 (H) x 480 (V)
Pixelanzahl	384 000
Video-Eingangssignal	1.0 Vpp / 75 Ohm ("Composite" Videosignal)
OSD-Funktion	Spiegel links-rechts, Einstellungen und Lautstärke
Eingangsauflösung	HDMI: weniger als 1080P
	VGA: 800 x 600 Pixels oder 1024 x 768 Pixel
Stromversorgung	Monitor: max.
	Stromverbrauch: max. 5 W
	Fernbedienung: 1 x 1.5 V CR2025-Batterie (mitgeliefert)

**MON9TA2**

	Netzteil (Option): PSSMV18 (Stecker 4 x Ø 1.7 mm)
Abmessungen	219 x 142 x 28 mm
Gewicht	450 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.**

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças e animais.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	Risco de choque eléctrico durante a instalação. A instalação deve ser feita por um técnico qualificado.
	<b>NÃO</b> desmontar ou abrir a tampa(s). Não existem peças no interior que devam ser substituídas pelo utilizador. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Por razões de segurança mantenha-se atento à estrada enquanto conduz. <b>NÃO</b> assista a filmes ou outro programas enquanto conduzir!

## 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.

## 4. Características

- colunas incorporadas
- transmissor IR para auscultadores na parte frontal (MONT/HP)
- entrada de vídeo:
  - 2 x entradas vídeo/câmara
  - 1 x entrada vídeo HDMI
  - 1 x entrada vídeo VGA
- entrada audio:

- 1 x entrada áudio estéreo
- PAL/NTSC automático
- função de disparo automático para câmara inversa
- inclui: comando à distância, cabos e suporte para montagem
- OSD (exibição no ecrã)
- modo de funcionamento: botões

## 5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

### Imagem A - Painel

<b>1</b>	interruptor de entrada (AV1 – AV2 – HDMI)	<b>4</b>	botão de diminuir
<b>2</b>	menu TFT	<b>5</b>	botão de aumentar
<b>3</b>	botão on/off		

### Imagem B - Comando

<b>6</b>	interruptor de entrada (AV1 – AV2 – HDMI – VGA)	<b>9</b>	botão MENU
<b>7</b>	botão de diminuir	<b>10</b>	botão de aumentar
<b>8</b>	dimensão do ecrã (16:9 – 4:3)	<b>11</b>	botão on/off

### Imagem C - Pilhas

<b>12</b>	parte traseira do comando	<b>14</b>	pilha
<b>13</b>	compartimento das pilhas	<b>15</b>	fecho

### Imagem D - Ligação DVD

<b>16</b>	entrada vídeo 1 (amarelo)	<b>20</b>	+ 12 VDC (vermelho)
<b>17</b>	entrada vídeo 2 (amarelo)	<b>21</b>	gnd (preto)
<b>18</b>	entrada áudio direita (vermelho)	<b>22</b>	cabo para câmara reversível (azul)
<b>19</b>	entrada áudio esquerda (branco)	<b>23</b>	ficha do monitor

### Imagem E - traseira do monitor


<b>24</b>	porta RCA	<b>27</b>	alimentação
<b>25</b>	porta HDMI	<b>28</b>	conexão dvd
<b>26</b>	porta VGA	<b>29</b>	colunas

## 6. Ligação do monitor

Os número entre parentesis referem-se às imagens da página 2.

1. Escolha o local de montagem tendo em conta a função do monitor.
2. Monte o suporte e fixe o monitor ao suporte utilizando o parafuso.
3. Connect the monitor jack [23] to the monitor [28].
4. Ligue uma câmara/vídeo/DVD... (não incl.) a uma entrada de vídeo[16] ou [17].
5. Ligue a saída áudio do dispositivo às entradas áudio[18] ou [19].
6. Ligar a alimentação à respectiva entrada [27].

## 7. Utilizar o monitor

1. Pressione o botão  no monitor ou no comando à distância para ligar o monitor.
  2. Pressione o botão Mode no monitor (comando: Video Select) para seleccionar o canal de entrada.
  3. Pressione o botão Mode do comando para seleccionar a dimensão do ecrã (16:9 ou 4:3)
  4. Pressione o botão Menu no monitor ou no comando para configurar o monitor.
    - Use o botão Mode para navegar pelas várias definições
    - Use os botões para cima (▲) ou para baixo (▼) para alterar as definições
- No comando à distância, use os botões ► e ◀



**Menu de opções:**

As opções são:

Menu	Opções
<b>Cor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brilho</li> <li>• contraste</li> <li>• saturação</li> </ul>
<b>Função</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reiniciar</li> <li>• dimensão do ecrã</li> <li>• ir ligar/desligar</li> </ul>
<b>OSD (visualização no ecrã)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• posição horizontal</li> <li>• posição vertical</li> <li>• intervalo</li> <li>• Transparência</li> </ul>
<b>Som</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ajustar o volume</li> </ul>

**8. Substituir as pilhas do comando à distância**

1. Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas.
2. Retire o compartimento das pilhas.
3. Introduza uma pilha nova (utilize sempre o tipo de pilhas correcto: ver Especificações Técnicas). Verifique se a polaridade está correcta.
4. Feche o compartimento das pilhas.

**ADVERTÊNCIA**

- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.
- Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

**9. Limpeza e manutenção**

- Certifique-se de que o monitor está desligado antes de proceder a qualquer tipo de intervenção.
- Utilize um pano suave para limpar o monitor.
- Não faça demasiada pressão no ecrã.
- Não utilizar produtos abrasivos ou dissolventes.

**10. Especificações**

modo	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
tamanho do ecrã	9"
resolução	800 (H) x 480 (V)
número de pixels	384 000
signal de entrada de vídeo	1.0 Vpp / 75 Ω (sinal de vídeo composto)
função OSD	imagem horizontal/vertical, ajuste das configurações e do volume
resolução de entrada	HDMI: até 1080P
	VGA: 800 x 600 píxeis ou 1024 x 768 píxeis
alimentação	monitor: máx. 12 VDC ± 10%
	consumo: máx. 5 W
	controlo remoto: 1 x 1.5 V CR2025 bateria (incl.)
	alimentação opcional: PSSMV18 (ficha 4 x Ø 1.7 mm)
dimensões	219 x 142 x 28 mm
peso	450 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.**

**Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

**Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić monitor przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i kapiącymi cieczami.
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym podczas instalacji. Instalację musi przeprowadzić wykwalifikowana osoba.
	Nie rozmontowywać ani nie otwierać pokryw(y). W urządzeniu nie ma części, które wymagają serwisowania przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
	Ze względów bezpieczeństwa zachować ostrożność na drodze podczas jazdy. NIE oglądać filmów ani innych programów podczas jazdy.

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.

## 4. Cechy

- wbudowane głośniki
- nadajnik podczerwieni do słuchawek z przodu (MONT/HP)
- wejście wideo
  - 2 x wejścia wideo/kamery
  - 1 x wejście wideo HDMI
  - 1 x wejście wideo VGA

- wejście audio
  - 1 x wejście stereo audio
- automatyczne przełączanie PAL/NTSC
- automatyczne włączanie kamery cofania
- standardowe wyposażenie: pilot, kable i podstawa do postawienia na stole
- OSD (= wyświetlanie na ekranie)
- tryb pracy: przyciski dotykowe

## 5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

### Zdjęcie A - panel

<b>1</b>	przełącznik wejść (AV1 – AV2 – HDMI)	<b>4</b>	przycisk zmniejszania
<b>2</b>	menu TFT	<b>5</b>	przycisk zwiększania
<b>3</b>	Przełącznik wł/wył (ON/OFF)		

### Obraz B – Pilot

<b>6</b>	przełącznik wejścia (AV1 – AV2 – HDMI)	<b>9</b>	przycisk MENU
<b>7</b>	przycisk zmniejszania	<b>10</b>	przycisk zwiększania
<b>8</b>	format obrazu (16:9 – 4:3)	<b>11</b>	Przełącznik wł/wył (ON/OFF)

### Zdjęcie C - baterie

<b>12</b>	tylna część pilota	<b>14</b>	bateria
<b>13</b>	gniazdo baterii	<b>15</b>	blokada

### Zdjęcie D – podłączenie DVD

<b>16</b>	wejście wideo 1 (żółte)	<b>20</b>	+ 12 VDC (czerwone)
<b>17</b>	wejście wideo 2 (żółte)	<b>21</b>	uziemienie (czarne)
<b>18</b>	wejście audio, kanał prawy (czerwone)	<b>22</b>	kabel kamery cofania (niebieskie)
<b>19</b>	wejście audio, kanał lewy (białe)	<b>23</b>	wtyk monitora

### Zdjęcie E – tył monitora


<b>24</b>	port RCA	<b>27</b>	wejście zasilania
<b>25</b>	port HDMI	<b>28</b>	Złącze dvd
<b>26</b>	port VGA	<b>29</b>	głośniki

## 6. Podłączenie monitora

Liczby w nawiasach kwadratowych odnoszą się do ilustracji na str. 2.

1. Wybrać miejsce montażu, w zależności od przeznaczenia monitora.
2. Zamontować wspornik i przymocować do niego monitor przy użyciu śruby.
3. Podłączyć wtyk monitora [23] do monitora [28].
4. Podłączyć kamerę/magnetowid/odtwarzacz DVD... (brak w zestawie) do wejścia wideo [16] lub [17].
5. Podłączyć wyjście dźwięku (audio) podłączanego urządzenia do wejścia audio [18] lub [19].
6. Podłączyć przewód zasilania do wejścia zasilania [27].

## 7. Stosowanie monitora

1. Nacisnąć przycisk  na monitorze lub pilocie, aby włączyć monitor.
2. Nacisnąć przycisk trybu na monitorze (Mode) (na pilocie: Video Select), aby wybrać kanał wejścia.
3. Nacisnąć przycisk trybu (Mode) na pilocie, aby wybrać format obrazu (16:9 lub 4:3).
4. Nacisnąć przycisk Menu na monitorze lub pilocie, aby wejść do menu ustawień monitora.
  - Naciskając przycisk Mode można poruszać się po menu ustawień.
  - Przyciski góra (▲) lub dół (▼) służą do zmiany ustawień.  
Używać przycisków ► i ◀ na pilocie.

**Opcje menu**

Menu zawiera następujące opcje:

Menu	Opcje
<b>kolor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jasność</li> <li>• kontrast</li> <li>• nasycenie</li> </ul>
<b>Funkcja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• przestawiać</li> <li>• format obrazu</li> <li>• wł/wył podczerwieni</li> </ul>
<b>OSD (on screen display)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pozycja pozioma</li> <li>• pozycja pionowa</li> <li>• czas przerwy w pracy urządzenia</li> <li>• przezroczystość</li> </ul>
<b>Dźwięk</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ustawienie natężenia dźwięku</li> </ul>

**8. Wymiana baterii w pilocie**

1. Otworzyć gniazdo baterii.
2. Wyjąć baterię.
3. Włożyć nową baterię (zawsze stosować właściwy rodzaj baterii: patrz Specyfikacja techniczna).  
Zwrócić uwagę na biegunowość.
4. Zamknąć gniazdo baterii.

**UWAGA**

- Nie przebijać i nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne).
- Trzymać baterie z dala od dzieci.

**9. Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych upewnić się, że monitor jest wyłączony.
- Do czyszczenia monitora używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie naciskać wyświetlacza zbyt mocno.
- Nie używać żadnych ściernych roztworów ani rozpuszczalników.

**10. Specyfikacja techniczna**

tryb wyświetlania	matryca TFT Active Matrix (16:9/4:3)
rozmiar ekranu	9"
rozdzielczość	800 (H) x 480 (V)
ilość pikseli	384 000
sygnał wejściowy wideo	1.0 Vpp / 75 ohm; (zespolony sygnał wideo)
funkcja OSD	poziome/pionowe obrócenie obrazu, regulacja ustawień i głośności
rozdzielczość wejścia	HDMI: até 1080P
	VGA: 800 x 600 píxeis ou 1024 x 768 píxeis
zasilanie	monitor: maks. 12 VDC $\pm$ 10%
	zużycie prądu: maks. 5 W
	pilot: 1 x bateria 1.5 V CR2025 (zał.)
	opcjonalny zasilacz: PSSMV18 (wtyczka 4 x $\varnothing$ 1.7 mm)
wymiary	219 x 142 x 28 mm
waga	450 g

**Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikają z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.**

**Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

**© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI**

**Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi.**

**Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoeders (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoeders geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klant gegronde is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Val niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoeders, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordekundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomtschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'une incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® : - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**